

**Veillez noter**, que cette publication n'est plus en circulation. Elle n'est disponible qu'électroniquement dans cette section. Certaines fonctions peuvent être inactives et les informations peuvent être **périmées**.



Santé  
Canada Health  
Canada



# CENTRE NATIONAL D'INFORMATION SUR LA VIOLENCE DANS LA FAMILLE

---

RAPPORT ANNUEL  
1998-1999

Canada

**CENTRE NATIONAL  
D'INFORMATION SUR  
LA VIOLENCE DANS  
LA FAMILLE**

---

**RAPPORT ANNUEL  
1998-1999**

---

Notre mission est d'aider les Canadiens et les Canadiennes  
à maintenir et à améliorer leur état de santé.

*Santé Canada*

***Centre national d'information sur la violence dans la famille,  
Rapport annuel 1998-1999*** préparé par l'Unité de prévention  
de la violence familiale, Santé Canada.

Also available in English under the title  
***National Clearinghouse on Family Violence, Annual Report, 1998-1999***

Il est interdit de reproduire ce document à des fins commerciales,  
mais sa reproduction à toute autre fin est encouragée, à condition  
que la source soit citée.

On peut obtenir, sur demande, la présente publication en formats  
de substitution.

Pour plus d'information sur la violence familiale, veuillez vous  
adresser au :

**Centre national d'information sur la violence dans la famille**  
Unité de la prévention de la violence familiale  
Division des questions relatives à la santé  
Direction générale de la promotion et des programmes de la santé  
Santé Canada  
Indice de l'adresse : 1907D1  
7<sup>e</sup> étage, édifice Jeanne-Mance, Pré Tunney  
Ottawa (Ontario) K1A 1B4 CANADA  
**Téléphone : 1-800-267-1291 ou (613) 957-2938**  
Télécopieur : (613) 941-8930  
Téléimprimeur : 1-888-267-1233 ou (613) 941-7285  
ATME : 1-800-561-5643 ou (613) 952-6396  
Site Web : [www.hc-sc.gc.ca/nc-cn](http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn)

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999  
Cat. H72-1/1999  
ISBN 0-662-64436-0

---

# TABLE DES MATIÈRES

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale en cours. . . . .</b>    | <b>1</b>  |
| <b>Aperçu . . . . .</b>   | <b>1</b>  |
| <b>Activités pendant l'exercice 1998-1999 . . . . .</b>                               | <b>2</b>  |
| Statistiques opérationnelles . . . . .  | 2         |
| Projets spéciaux . . . . .  | 3         |
| Services et produits . . . . .  | 4         |
| <b>Activités en cours . . . . .</b>   | <b>4</b>  |
| Modes de prestation de services . . . . .   | 5         |
| Services d'aiguillage et de répertoires . . . . .                                     | 5         |
| Recherche bibliographique en direct et collection de documents de référence . . . . . | 6         |
| Normes de service . . . . .   | 6         |
| Satisfaction de la clientèle et activités d'évaluation . . . . .                      | 6         |
| Produits sélectionnés . . . . .   | 6         |
| Expositions et conférences . . . . .  | 7         |
| <b>Activités futures . . . . .</b>  | <b>7</b>  |
| <b>Annexe A . . . . .</b>   | <b>9</b>  |
| <b>Annexe B . . . . .</b>   | <b>13</b> |
| Nouvelles acquisitions . . . . .  | 13        |
| Feuillets de renseignements . . . . .   | 13        |
| Répertoires . . . . .   | 13        |
| Rapports et documents de travail . . . . .  | 13        |
| Autres . . . . .  | 14        |
| <b>Annexe C . . . . .</b>   | <b>15</b> |
| Vidéocassettes sur la prévention de la violence familiale . . . . .                   | 15        |

---

## Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale en cours

---

Le gouvernement du Canada s'est engagé dans un processus à long terme visant à réduire et éventuellement éliminer la violence familiale dans tout le pays. La violence familiale est un problème social complexe et les efforts de prévention doivent se faire dans de nombreux contextes au moyen d'une approche intergouvernementale et multisectorielle. La façon la plus efficace de faire face à ce problème est d'adopter une vaste stratégie fédérale intégrée dans laquelle des partenaires travaillent de concert.

Par le biais de l'Initiative renouvelée de lutte contre la violence familiale, le gouvernement fédéral fournit un financement supplémentaire permanent à plusieurs ministères et organismes fédéraux pour qu'ils s'attaquent au problème. Ce montant complète et appuie les activités de plusieurs ministères et organismes, dont la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Justice Canada, le Solliciteur général du Canada, Patrimoine canadien, Condition féminine Canada, Statistique Canada et Santé Canada. De plus, Affaires indiennes et du Nord canadien, Développement des ressources humaines Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, Défense nationale et Service correctionnel Canada continuent de s'occuper de questions de violence familiale au moyen des activités et des programmes ministériels existants.

Les ressources destinées à l'Initiative de lutte contre la violence familiale ont été attribuées en vue de combler les lacunes soulignées dans l'évaluation de l'Initiative de lutte contre la violence familiale antérieure (1991-1996). Les ministères participants mettent actuellement en œuvre des activités pour combler ces lacunes. Les ministères

coordonnent leurs activités, collaborent avec des fonctionnaires provinciaux et territoriaux, examinent des questions nouvelles, produisent des données de référence et des données sur les tendances et évaluent les modèles de prévention, de protection et de traitement qui présentent un intérêt interministériel.

Au nom du gouvernement fédéral, Santé Canada coordonne l'Initiative de lutte contre la violence familiale et assure le fonctionnement du Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF). En collaboration avec tous les ministères participants à l'Initiative, le CNIVF fait fonction de centre de référence qui recueille, synthétise et diffuse l'information sur diverses formes de violence familiale et sur les meilleures pratiques pour prévenir et traiter le problème.

### Aperçu

---

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille de Santé Canada (une composante de l'Unité de prévention de la violence familiale du Ministère) est un centre de ressources national pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à la recherche d'information et de solutions concernant la violence dans la famille et dans d'autres relations de confiance, de dépendance ou d'intimité. Avec l'appui et les conseils du Groupe de travail interministériel sur la violence familiale, le CNIVF recueille, évalue et organise l'information disponible et élabore de nouveaux documents d'information. Des professionnels et d'autres travailleurs de première ligne, des chercheurs, des groupes communautaires, des politiciens et des représentants des médias font partie de ses nombreux clients. En diffusant les résultats des plus récentes études sur tous les aspects de la prévention, de la protection et du

traitement, le CNIVF aide à réduire la violence au Canada.

Le CNIVF a 16 ans. En 1982, pour donner suite à une recommandation formulée dans le Plan national d'action sur la condition féminine pour la décennie internationale de la femme, le gouvernement fédéral a annoncé la création d'un bureau de la violence familiale au sein de Santé et Bien-être social Canada (maintenant Santé Canada). Le mandat du « bureau » (rebaptisé plus tard le Centre national d'information sur la violence dans la famille) était de fournir de l'information et des conseils concernant la prévention et le traitement de la violence familiale, la violence et la négligence à l'égard des enfants, la violence conjugale et la violence à l'égard des personnes âgées. Depuis sa création, le CNIVF s'est employé à fournir à la population canadienne de l'information exacte et d'actualité concernant la prévention de la violence familiale.

En 1998-1999, le CNIVF a répondu aux demandes de nombreux milliers de Canadiens et de Canadiennes en leur fournissant de l'information sur la violence à l'égard des enfants, des femmes et des personnes âgées. Le CNIVF a fourni des documents d'information et aiguillé les gens vers d'autres ressources sur demande, expédié par la poste des documents choisis à des intervenants clés, exposé des documents de référence lors de conférences et d'ateliers, offert aux Canadiens et aux Canadiennes la chance de voir des vidéos exemplaires de la collection audiovisuelle conjointe de Santé Canada et de l'Office national du film du Canada (ONF) sur la prévention de la violence familiale et fait la promotion de ses services et de ses produits dans des articles et des chroniques régulières publiées dans des revues spécialisées et des bulletins.

*« Je suis très satisfaite de ce service qui m'est très utile pour la préparation de messages et mes cours. Merci pour cette accessibilité. »*

## **Activités pendant l'exercice 1998-1999**

---

### **Statistiques opérationnelles**

Nous ne fournissons pas ici des statistiques opérationnelles indiquant le nombre **précis** de clients ayant accédé à l'information du CNIVF. En raison des nouvelles technologies, comme l'Internet, et de notre politique encourageant les clients à photocopier nos documents de référence au besoin, il est difficile, voire impossible, de déterminer de façon exacte le nombre de personnes ayant utilisé nos ressources.

Nous savons par contre que des dizaines de milliers de Canadiennes et de Canadiens ont reçu des documents d'information du CNIVF entre le 1<sup>er</sup> avril 1998 et le 31 mars 1999. De ce nombre, beaucoup (environ 9,3 %) se sont adressés directement au CNIVF par courrier, téléphone, télécopieur/téléimprimeur, courrier électronique ou en personne, et reçu leur information selon les mêmes moyens de communication. Il faut souligner particulièrement cette année que l'utilisation de notre site Web a énormément augmenté, puisque 51,2 % de nos clients l'ont consulté. L'envoi postal ciblé de quelques publications à des organismes clés dans tout le pays a représenté 6,5 % de toute la distribution. Nous avons encouragé ces organismes à reproduire les documents du CNIVF. Les demandes écrites d'affranchissement des droits pour reproduire quelques publications dans des bulletins, revues et rapports ont représenté 14,3 % de toutes la distribution. Les chiffres concernant le nombre

---

de documents reproduits sans demande écrite d'affranchissement des droits ne sont pas disponibles, mais il est certain qu'ils sont très considérables. La distribution de documents lors de conférences et d'ateliers a représenté 13,5 % de toutes la distribution, tandis que les personnes ayant demandé des vidéos par l'intermédiaire de bibliothèques partenaires représentent 5,2 % de la distribution. (On ne peut calculer le nombre exact de spectateurs par présentation des vidéos. Les chiffres peuvent varier d'un spectateur à domicile par présentation à 50 spectateurs assistant à un atelier d'éducation public.)

Les diagrammes de l'annexe A présentent ces statistiques selon la source et pour tous les contacts directs, selon le mode de demande, le mois, le sujet, la langue du client, le profil du client et la région géographique pour l'exercice financier allant du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 1999.

Nous avons aussi rejoint un nombre important de personnes par des articles publiés dans des bulletins et revues spécialisées au Canada. Par exemple, le CNIVF a fourni une description de ses documents de référence récents pour le bulletin du printemps/été 1998 de l'*Institute on Family Violence* de la Colombie-Britannique et pour le Bulletin national du projet d'information des services à l'enfance et à la famille publié par Développement des ressources humaines Canada.

En 1998-1999, le Centre national d'information sur la violence dans la famille a aussi fait la promotion de ses produits et services dans une brochure de l'ONF intitulée *Stopping Violence: Videos for Caring People & Professionals*. La brochure décrit plusieurs vidéos faisant partie de la collection conjointe de l'ONF et du CNIVF intitulée *Prévenir la violence familiale* et elle a été envoyée à environ 2 000 à

3 000 contacts de l'ONF et du CNIVF, y compris dans des bibliothèques, des écoles, le système de justice pénale, des organismes gouvernementaux (c.-à-d. Service correctionnel Canada) de même qu'à des travailleurs sociaux, des travailleurs de première ligne, des éducateurs et d'autres intervenants auprès de survivants de la violence ou d'agresseurs.

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille a aussi publié un article d'une page dans la section « Forum » du numéro d'automne 1998 de la revue *Abilities*. L'article donne un aperçu des ressources disponibles par l'intermédiaire du CNIVF ayant trait à la violence et aux personnes handicapées. De plus, l'article indique comment communiquer avec le CNIVF, décrit les services offerts et présente brièvement la série d'articles devant être produits en collaboration avec le CNIVF dans les trois numéros suivants de *Abilities*.

### Projets spéciaux

En 1998-1999, le CNIVF a collaboré avec les 200 centres de documentation canadiens et organismes non gouvernementaux et gouvernementaux s'occupant de prévention de la violence familiale, par l'échange d'information et des activités conjointes.

De plus, de concert avec l'ONF, le CNIVF a enrichi sa vaste collection audiovisuelle disponible dans les bibliothèques partenaires de l'ONF réparties dans tout le Canada en vue de rendre ces précieux documents vidéos plus accessibles au grand public et aux professionnels travaillant dans le domaine de la prévention et du traitement de la violence familiale.

Deux vidéos ont été financées et produites en 1998-1999 et seront distribuées au début de 2000. *Then How Shall We Live* est destinée à permettre aux victimes de reconnaître qu'elles vivent dans une relation violente et dangereuse



et à commencer à renforcer leurs connaissances et leurs compétences pour élaborer un plan de fuite. *Marker of Change: The Story of the Women's Monument* est un documentaire sur la lutte d'un petit groupe de femmes pour ériger un monument à Vancouver à la mémoire des jeunes femmes abattues dans la tuerie de Montréal.

Pour la première fois, un bulletin biannuel - *Partage d'information et des solutions* - a été mis au point pour poursuivre les efforts visant à améliorer l'accès aux services et aux publications. Le bulletin informera la population canadienne des nouvelles ressources sur la violence dans la famille, y compris les publications, les vidéocassettes, les services du Centre et les événements nationaux à venir. La première parution a été publiée au printemps 1999.

« *Continuez votre bon travail.* »

## Services et produits

Au cours de l'exercice 1998-1999, le CNIVF a fait l'acquisition d'une série de nouveaux documents de référence pour distribution (voir l'annexe B). De concert avec l'ONF, le CNIVF a ajouté 15 nouveaux titres à la collection audiovisuelle sur la prévention de la violence familiale qui pourront être utilisés dans des activités de sensibilisation et d'éducation du grand public et pour former des travailleurs de première ligne (voir l'annexe C).

## Activités en cours

---

En 1998-1999, le CNIVF employait sept personnes à temps plein (un directeur, une consultante en violence familiale, une agente de programme, deux agentes d'information, une bibliothécaire et un commis au développement de programmes) et comptait sur l'aide d'étudiants et l'appui de collègues d'autres secteurs de l'Unité de prévention de la violence familiale. Nous résumons ci-dessous les services et les produits offerts par le CNIVF au cours de cette période :

- une collection de documents de référence comprenant environ 10 000 livres, périodiques et articles sur la violence familiale, accompagnée d'une capacité de recherche bibliographique en direct;
  - plus de 100 articles, feuillets d'information, rapports de projets et trousseaux d'information sur la violence familiale, disponibles pour distribution;
  - plus de 100 films et vidéocassettes sur la prévention de la violence familiale peuvent être loués aux bibliothèques publiques partenaires de l'ONF ou achetés auprès des distributeurs;
  - un service d'aiguillage et de répertoires des personnes-ressources et des organisations travaillant dans le domaine de la prévention ou du traitement de la violence familiale; et
  - des bibliographies spécialisées et annotées présentant des titres récents sur des questions particulières dans le domaine de la violence familiale.
-

## Modes de prestation de services

En 1998-1999, des particuliers et des groupes ont consulté le CNIVF par téléphone (c.-à-d. ses lignes sans frais et locales, les services d'ATS-téléimprimeur), par télécopieur, par le service de téléimprimeur, par le site Web de même que par courrier et en personne.

*« L'accessibilité de l'information concernant la violence est super. Merci. »*

Le CNIVF a pris l'engagement d'offrir des services et des produits accessibles à tous les Canadiens. Il y parvient en utilisant un éventail de modes de prestation de services au grand public. Les deux lignes ATS facilitent l'accès au CNIVF pour les personnes sourdes de naissance, sourdes post-linguistiques et malentendantes et les publications du CNIVF peuvent être obtenues dans divers formats de substitution. Par ailleurs, pour mieux servir les membres de minorités visibles et de collectivités ethnoculturelles, le CNIVF a produit trois feuillets de renseignements sur la violence dans les fréquentations, la violence à l'égard des personnes âgées et la violence et la négligence à l'égard des enfants dans 12 langues différentes (arabe, chinois, allemand, grec, italien, polonais, portugais, punjabi, somalien, espagnol, ukrainien et vietnamien).

Une priorité demeure d'améliorer la plateforme d'information électronique nationale du CNIVF, y compris son service de téléimprimeur et son site Web. Le service de téléimprimeur est une autre façon d'obtenir des feuillets d'information, la liste des publications et le catalogue de vidéocassettes directement sur un télécopieur. Offert depuis avril 1997, ce service pratique sans frais a été utilisé à partir du Canada et des États-Unis.

En 1998-99, le Centre national d'information sur la violence dans la famille a continué à élargir et à tenir à jour son site Web. Le CNIVF possède maintenant un site Web à la fine pointe de la technologie. Il renferme de nombreuses publications électroniques, une liste détaillée de liens à d'autres organismes, un moteur de recherche intelligent et une vaste sélection de ressources. Le site est hébergé sur Promotion de la santé en direct (PSD). Il s'agit du site Web officiel de la Direction générale de la promotion et des programmes de la santé de Santé Canada. Le site du CNIVF est actuellement le plus grand site de PSD et au cours de la dernière année, plusieurs de nos ressources ont figuré sur la liste des dix ressources les plus populaires du PSD. Le site se classe aussi systématiquement parmi les cinq sites les plus fréquentés du PSD.

*« Merci, votre site est très bien bâti et est simple à utiliser. »*

## Services d'aiguillage et de répertoires

En 1998-1999, le CNIVF a aiguillé des clients vers des particuliers et des organisations travaillant dans le domaine de la violence familiale, en leur fournissant des noms, des adresses postales, électroniques ou de site Web et des numéros de téléphone et de télécopieur. Dans son centre d'aiguillage, le CNIVF tient à jour des répertoires de services communautaires, des reliures à consultation rapide et d'autres outils de référence.

En 1998-1999, le CNIVF a aussi produit un rapport trimestriel de conférences qui annonce notamment les prochains ateliers et conférences internationaux, nationaux et régionaux ainsi que d'autres événements similaires se rapportant à la violence familiale. Cette liste était distribuée à 100 personnes qui travaillent dans des organismes

gouvernementaux et non gouvernementaux ainsi qu'au grand public.

### **Recherche bibliographique en direct et collection de documents de référence**

Le personnel du CNIVF fournit un service de recherche bibliographique pour satisfaire aux besoins particuliers de clients qui consultent la vaste collection de livres, articles, périodiques et rapports du CNIVF. Les clients ont obtenu copie des résultats de ces recherches et ont fait l'acquisition du matériel, l'ont emprunté auprès de leur bibliothèque locale ou ont eu accès à la collection du CNIVF par le biais de prêts entre bibliothèques. Des clients ont aussi exécuté leurs propres recherches bibliographiques sur le site Web de la bibliothèque de Santé Canada.

On a ajouté environ 500 nouveaux articles à la collection de documents de référence en 1998-1999.

### **Normes de service**

En 1998-1999, le CNIVF a continué de surveiller la liste détaillée des normes de service adoptées au départ en 1994. Ces normes demeurent une partie intégrante de la prestation de services du Centre puisqu'elles sont fondées sur une analyse réfléchie du profil de nos clients et du niveau de service auquel ils sont en droit de s'attendre.

Comme on l'indique dans les normes de service, le CNIVF répond aux demandes d'information, de documents de référence publiés et d'aiguillage de façon rapide et exacte. Les demandes simples reçues par téléphone, télécopieur, courrier, Internet ou présentées en personne obtiennent une réponse dans un délai de cinq jours. Des demandes plus complexes (p. ex. celles qui nécessitent des recherches bibliographiques ou des données provenant

d'autres sources) sont traitées dans un délai de sept jours. Le personnel possède les compétences et reçoit la formation nécessaire pour traiter tous les genres de demandes et le CNIVF a pris des mesures pour surveiller la rapidité et la fiabilité des réponses aux diverses demandes qu'il reçoit.

### **Satisfaction de la clientèle et activités d'évaluation**

En 1998-1999, le CNIVF a commandé deux projets d'évaluation des incidences. Premièrement, on a produit une carte postale d'évaluation bilingue, insérée dans les envois postaux expédiés aux clients ayant demandé des publications ou des services du CNIVF. Cette carte permet d'évaluer de façon continue la satisfaction des clients.

Dans un second projet, on a exécuté un vaste sondage pour déterminer la satisfaction des clients et recueillir leur opinion sur les services du CNIVF. On y a examiné la satisfaction relativement à la qualité des documents et du service et posé des questions sur les attitudes face au CNIVF. Les clients étaient extrêmement satisfaits des services du CNIVF. Par exemple, plus de 99 % des utilisateurs conviennent qu'il fournit un service utile, 97 % estiment qu'il est facile d'obtenir des documents du CNIVF, plus de 99 % croient que le personnel fournit un service convenable et plus de 99 % jugent que son personnel est courtois et serviable.

*« Votre personnel était extrêmement serviable, compétent et gentil. Je vous remercie beaucoup. »*

### **Produits sélectionnés**

En 1998-1999, le CNIVF a continué de faire la promotion de documents de référence produits par des organismes non gouvernementaux et

gouvernementaux. Par exemple, en collaboration avec les organismes promoteurs, le CNIVF a distribué les publications suivantes :

\* *La violence familiale au Canada : profil statistique, 1998*, produit par Statistique Canada et le Centre canadien de la statistique juridique;

\* *Prévenir la violence familiale : un catalogue de vidéocassettes canadiennes sur la violence familiale à l'intention du grand public et des personnes spécialisées dans le domaine, huitième édition (1998)*, produit en collaboration avec l'ONF.

### Expositions et conférences

Au cours de l'année, le CNIVF a exposé des produits à quatre conférences internationales et 16 conférences nationales se rapportant à la violence familiale, pour le compte de plusieurs ministères et organismes fédéraux visant à réduire la violence dans la famille. On a mis à la disposition de tous les participants les publications jugées pertinentes au thème de la conférence, ainsi que de l'information sur les services du CNIVF. Le Centre a aussi distribué des publications à l'occasion de dix autres conférences, ateliers et séances de formation aux niveaux provincial, territorial et régional et de 20 autres événements semblables d'envergure locale.

*« Nous aimerions vous remercier sincèrement pour les brochures gratuites que vous nous avez envoyées. La conférence a remporté un vif succès et tous les participants ont grandement apprécié vos documents. »*

### Activités futures

Le gouvernement fédéral continue de promouvoir une stratégie fédérale intégrée pour réduire la violence dans les familles canadiennes. En s'appuyant sur les Initiatives antérieures et les stratégies connexes, les ministères et organismes soutiennent la collecte de données, la recherche et l'évaluation se rapportant à la violence faite aux femmes et à leurs enfants ainsi qu'aux personnes âgées. Santé Canada est chargé de coordonner les travaux fédéraux et de communiquer l'information par l'intermédiaire du Centre national d'information sur la violence dans la famille. Le CNIVF continuera de produire et de diffuser des documents de référence et de suivre les activités financées pour le compte de tous les ministères et organismes fédéraux participant à l'Initiative.

En 1999-2000, le CNIVF va aussi **continuer** d'offrir un vaste éventail de services. Il créera, recueillera et distribuera de l'information. Il offrira des services d'aiguillage aux organismes qui distribuent de l'information connexe, exécutera des recherches bibliographiques et tiendra à jour et enrichira la collection de documents de référence destinés aux professionnels et au grand public. Il répondra aux demandes d'information présentées par téléphone, ATS, courrier, télécopieur, Internet, courrier électronique et en personne. Il prêtera son concours à un vaste éventail de clients, y compris des professionnels de la santé et des services sociaux, des éducateurs, des professionnels du système de justice pénale, des politiciens, des représentants des médias et des membres du grand public. Il se penchera sur les questions de la violence et de la négligence à l'égard des enfants, de la violence faite aux femmes, de la violence conjugale et de la violence à l'égard des personnes âgées. Il distribuera une grande variété d'information, y

compris des feuillets de renseignements, des articles, des rapports et des répertoires.

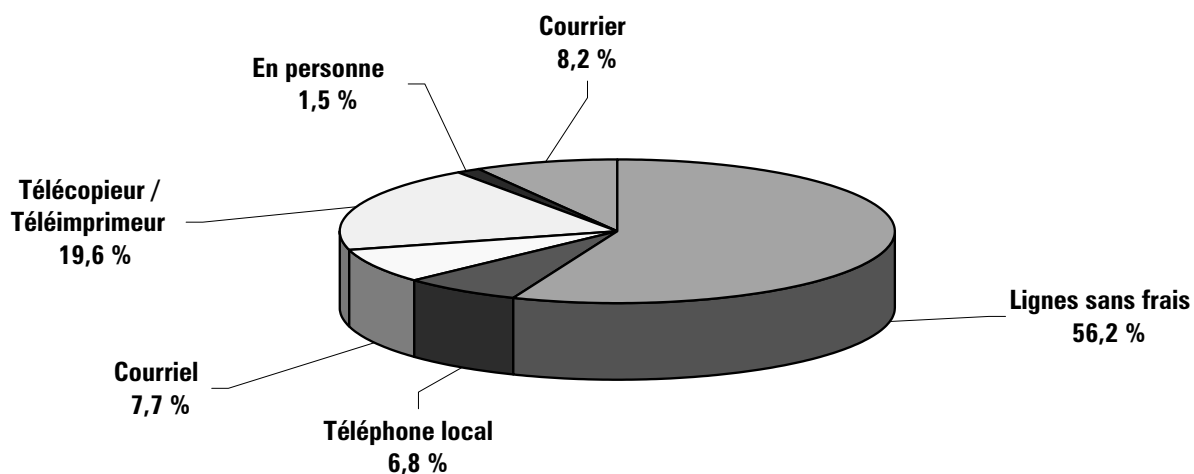
Conformément aux priorités stratégiques établies pour 1999-2000, le CNIVF perfectionnera aussi ses méthodes et créera des approches **nouvelles** pour servir ses objectifs qui consistent à accroître sa visibilité, à sensibiliser la population, à développer les connaissances, à établir des partenariats et à faire participer la collectivité. On propose un éventail d'activités. Le Centre embrassera et intégrera davantage la technologie dans son fonctionnement, élargira sa portée et prendra des mesures pour se faire mieux connaître en plus de tirer des leçons d'autres modèles de marketing. Il exécutera des activités d'évaluation et cherchera diverses occasions de présenter des documents de référence lors de conférences. Il créera et publiera de nouveaux documents. Il cherchera de nouveaux partenaires et mettra sur pied un comité consultatif national.

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille continuera d'élargir son rôle de guichet/source nationale unique d'information à jour, pertinente et d'excellente qualité pour aider les professionnels et d'autres intervenants qui cherchent à réduire la violence familiale au Canada. Il vise à être un service **centralisé** et **complet** de référence, d'aiguillage et de distribution pour l'information sur tous les aspects de la prévention de la violence familiale au Canada.

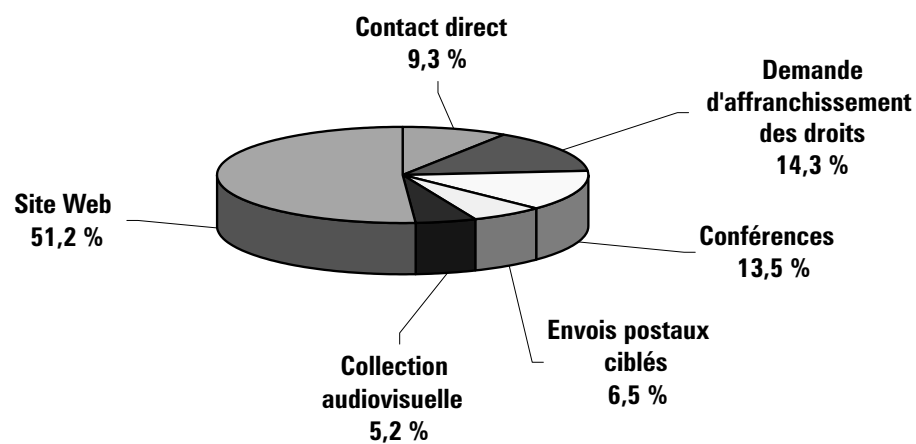
---

## ANNEXE A

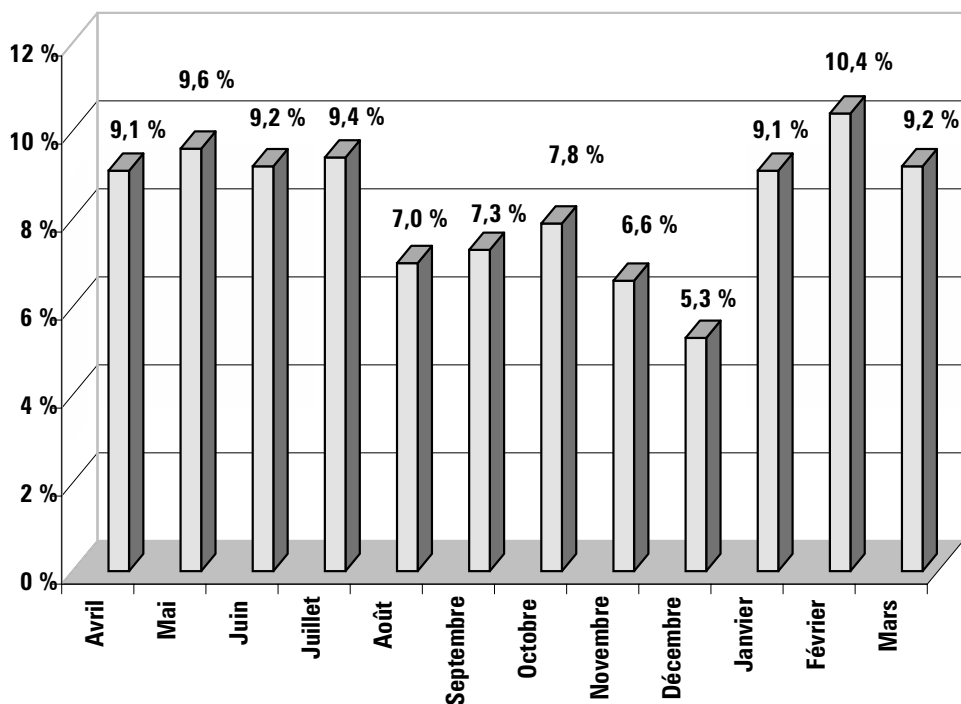
### Contacts directs avec le CNIVF selon le mode de demande



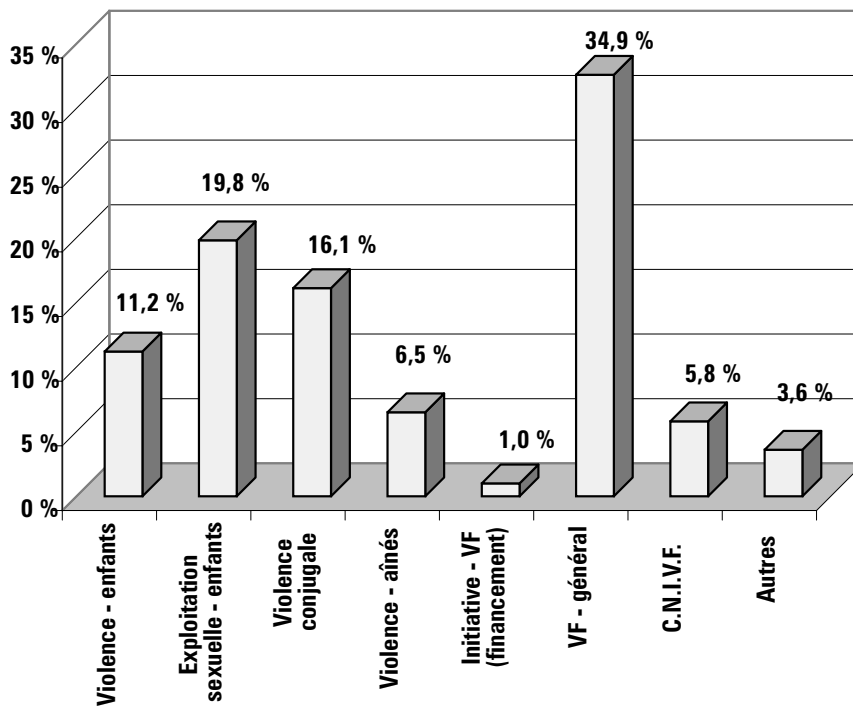
### Diffusion d'information par le CNIVF selon la source



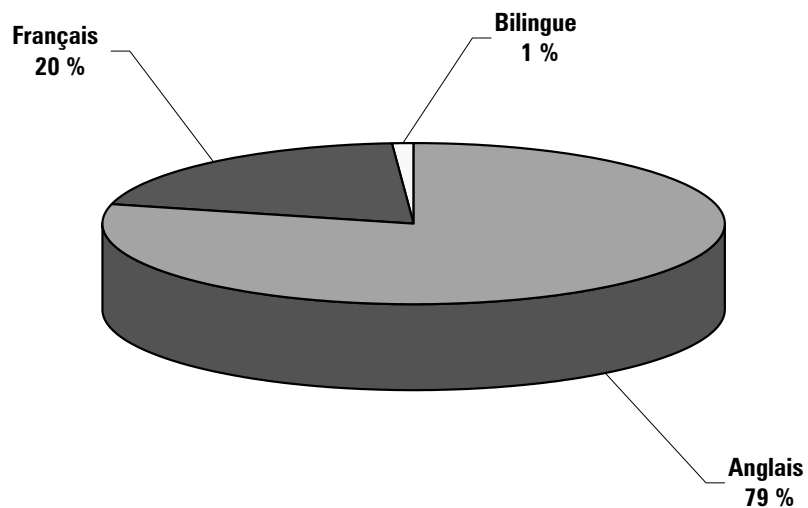
### Contacts directs avec le CNIVF selon le mois



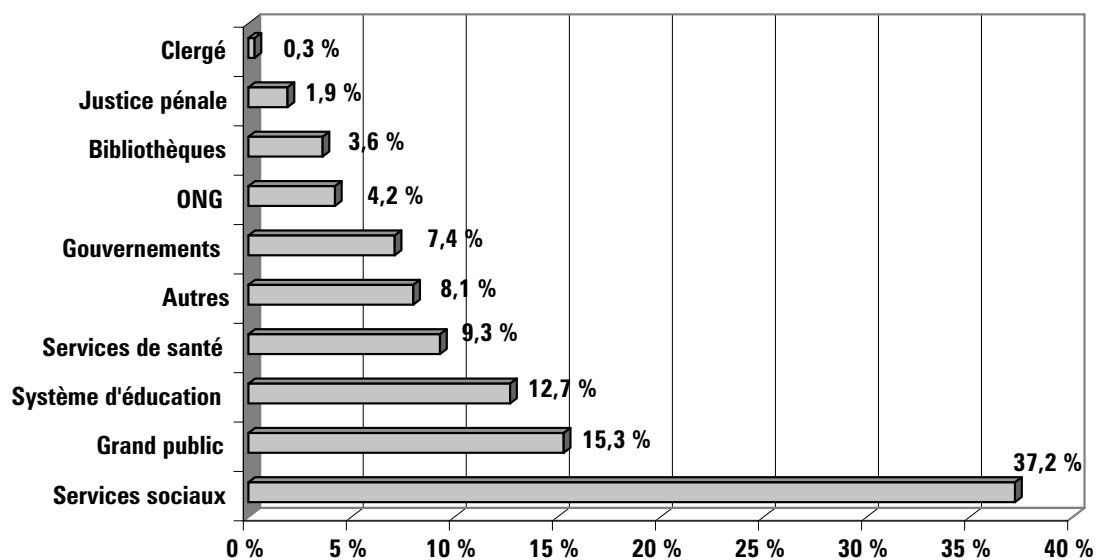
### Contacts directs avec le CNIVF selon le sujet



### Contacts directs avec le CNIVF selon la langue du client

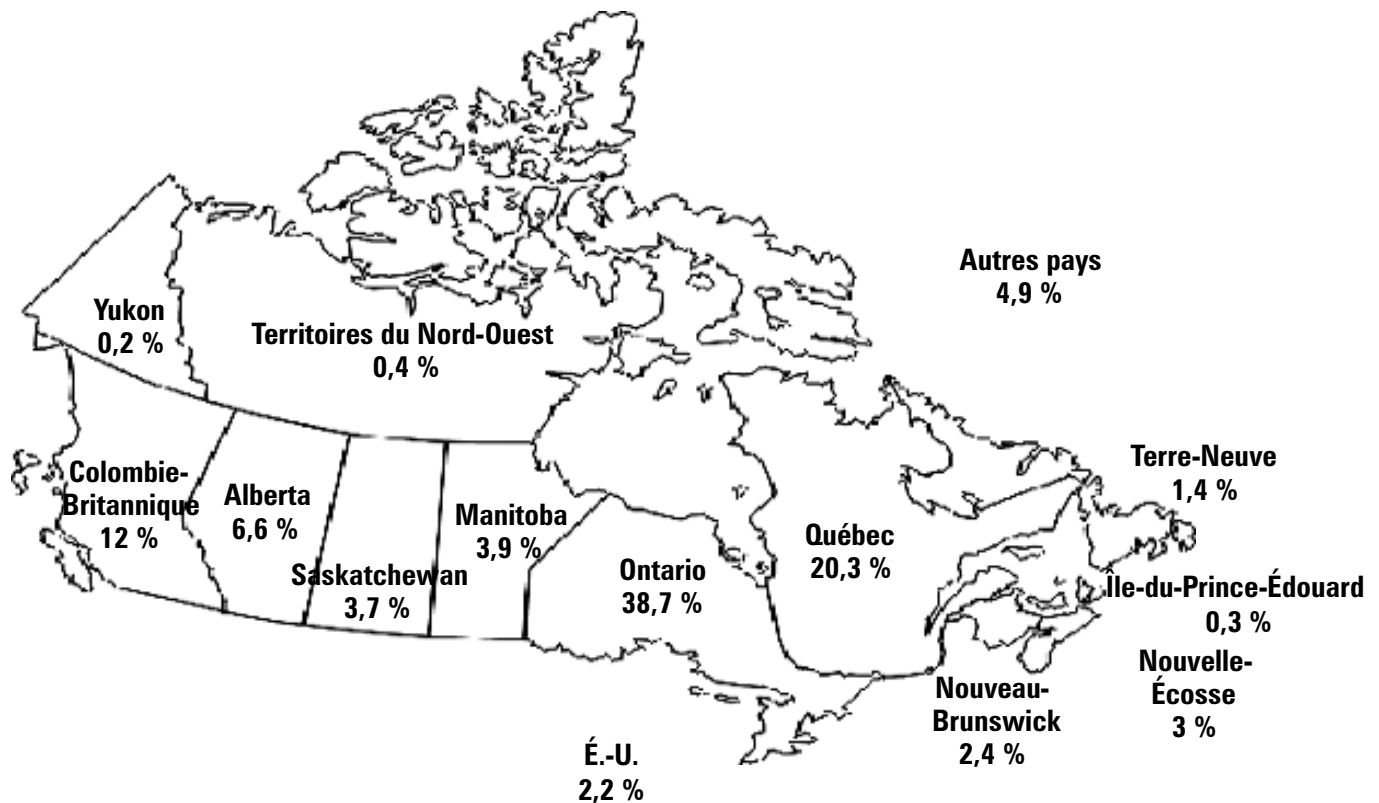


### Contacts directs avec le CNIVF selon le profil du client





## Province/territoire/autres pays ayant des contacts directs avec le CNIVF



Les chiffres comprennent les organismes nationaux et les ministères fédéraux qui redistribuent à leur tour des documents de référence dans d'autres parties du pays.

## ANNEXE B

### Nouvelles acquisitions

Pour fournir de l'information à jour à ses utilisateurs, le CNIVF a continué à diversifier sa collection de documents d'information. Des feuillets de renseignements et des brochures faciles à lire se sont ajoutés à la liste des publications destinées à servir d'outils pédagogiques. Plusieurs nouveaux rapports et documents de travail présentent des observations récentes, des activités nationales novatrices et des modèles efficaces de formation, de prévention et de traitement.

*« Quand j'ai découvert l'information que vous fournissez sur l'exploitation sexuelle des enfants, ce fut une bénédiction. Elle a été extrêmement précieuse pour mon éducation et pour ma vie. »*

Voici une description plus précise des documents d'information que nous avons ajoutés à la collection en 1998-1999.

#### 1) Feuillet de renseignements

\* *La violence et la négligence à l'égard des personnes âgées* (1999), par Susan Swanson;

\* *L'exploitation financière des personnes âgées* (1999), par Teresa Lukawiecki.

Ces nouveaux feuillets de renseignements renferment des renseignements à jour et pratiques sur les définitions, l'étendue et la nature des aspects propres au problème et les documents de référence disponibles.

### 2) Répertoires

Le CNIVF a mis à jour trois répertoires pour distribution :

\* *Maisons de transition et d'hébergement pour femmes victimes de violence au Canada (1998)*, qui renferme une liste de refuges au Canada;

\* *Répertoire canadien des programmes de traitement pour les hommes violents envers leur conjointe (1998)*, qui renferme une liste des ressources communautaires destinées aux hommes violents;

\* *Prévenir la violence familiale : un catalogue de vidéocassettes canadiennes sur la violence familiale à l'intention du grand public et des personnes spécialisées dans le domaine, huitième édition (1998)*.

### 3) Rapports et documents de travail

\* *Le point sur la prévention des mauvais traitements à l'égard des enfants (1997)*, par Andy Wachtel. Ce document de travail couvre 30 ans d'approches variées qui ont été adoptées pour prévenir les mauvais traitements à l'égard des enfants et y réagir. L'auteur affirme qu'une transition s'est opérée dans les années 1990, d'une situation où régnaient une confusion et une controverse considérables sur les aspects à privilégier en matière d'intervention à un consensus relatif.

\* *Les conséquences de la violence faite aux enfants : guide de référence à l'intention des professionnels de la santé (1998)*, par Jeff Latimer. Cette brochure est destinée à fournir aux professionnels de la santé des renseignements essentiels et à jour sur les

conséquences de la violence faite aux enfants et sur les questions relatives à la déclaration.

\* *Violence à l'égard du mari : vue d'ensemble sur la recherche et les perspectives* (1999), par Leslie Tutty. Ce document de travail soulève des questions sur le sujet complexe et controversé des hommes victimes de la violence de leurs partenaires intimes. L'auteure conclut en donnant quelques suggestions aux victimes et en décrivant quelques-unes des incidences que le fait de reconnaître la violence à l'égard du mari pourrait avoir sur les politiques officielles.

*« Nous vous remercions vivement pour l'envoi des publications. Celles-ci nous sont d'une grande utilité et complète adéquatement notre bibliographie. »*

#### **4) Autres**

\* *Le rapport annuel du Centre national d'information sur la violence dans la famille, 1997-1998*, qui décrit les activités du CNIVF en 1997-1998.

\* *Initiative de lutte contre la violence familiale - approche fédérale globale pour réduire la violence familiale*, un dépliant de deux pages décrivant l'Initiative de lutte contre la violence familiale du gouvernement fédéral et les activités de tous les ministères fédéraux participants.

\* *Partage d'information et des solutions, numéro 1, avril 1999 et numéro 2, septembre 1999*. Le bulletin informe les Canadiennes et les Canadiens des nouvelles ressources sur la violence familiale, y compris les publications, les vidéos, les services du CNIVF et les événements nationaux à venir.

---

## ANNEXE C

### Vidéocassettes sur la prévention de la violence familiale

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille s'est allié par contrat avec l'ONF pour administrer et enrichir une collection conjointe de documents audiovisuels sur la prévention de la violence familiale. De cette façon, ces vidéocassettes sont mises à la disposition de la population canadienne par l'intermédiaire des bibliothèques partenaires de l'ONF réparties dans le Canada. En 1998-1999, le CNIVF a produit la huitième édition de *Prévenir la violence familiale : un catalogue des vidéocassettes canadiennes pour le grand public et les professionnels travaillant dans le domaine*, qui renferme des descriptions des vidéocassettes et des détails sur la façon de se les procurer ou de les emprunter.

De plus en 1998-1999, de concert avec l'ONF, le CNIVF a enrichi sa vaste collection de vidéocassettes intitulée *Prévenir la violence familiale* dans les bibliothèques partenaires de l'ONF réparties dans le Canada. On a ajouté quinze nouveaux titres à la collection destinée à la sensibilisation du public, à la formation, au traitement, à l'éducation et à la prévention pour les pourvoyeurs de services sociaux, les professionnels de la santé, le personnel du système de justice pénale, le secteur de l'éducation et le grand public. Enrichissant la collection, les nouveaux titres portent sur les sujets suivants : la violence et l'exploitation sexuelle dont les enfants sont victimes, la violence dans les fréquentations, la violence faite aux femmes, aux personnes handicapées et aux personnes âgées.

\* *Ne secouez jamais un bébé*, une vidéo éducative produite par Markay Enterprises,

1998, porte sur le syndrome du nourrisson secoué. Il comprend des témoignages francs donnés par des parents appartenant à des milieux ethniques et socio-économiques variés. On y reconnaît que le rôle des parents peut souvent être difficile et on propose aux parents et à ceux qui s'occupent des bébés des solutions pratiques pour combattre le stress des soins des bébés sans les blesser.

\* *Widening the Circle: The Family Group Decision Making Experience*, produite par Brian Cahill, 1998, décrit une technique d'intervention mettant à contribution les membres de la famille élargie et divers professionnels pour rompre le cycle de la violence familiale. L'expérience de prise de décision en groupe familial est définie dans un contexte dramatique et on suit une famille tout au long du processus. Les spectateurs ont un aperçu de l'action réciproque des organismes et de la famille tandis qu'ils s'allient pour mettre fin à la violence familiale. La vidéocassette accompagne le document intitulé *Family Group Decision Making: Communities Stopping Family Violence* et est recommandée aux professionnels souhaitant en savoir plus sur l'utilisation de ce processus.

\* *Chroniques de Nitinaht*, produite par Jacques Valée, 1998, est un portrait saisissant d'une communauté autochtone qui s'efforce à surmonter un douloureux héritage de violence sexuelle, d'inceste et de violence familiale. Le film présente un compte rendu intime, courageux et rempli d'espoir sur la Première nation Ditidaht, qui s'attaque au cycle de la violence familiale dans la communauté. Ce film est le récit de ce qui arrive dans cette Première nation après qu'un aîné respecté de la communauté a été reconnu coupable d'avoir abusé sexuellement de sa petite-fille. Le film,

qui s'étend sur une période de sept ans, joue un rôle clé dans le processus de guérison.

L'histoire a pour but d'inciter à discuter, dans la communauté, de la violence sexuelle envers les enfants. Il est accompagné d'un guide détaillé pour l'utilisateur.

✧ *Behind Closed Doors*, produite par *Deluxe Productions*, 1998, présente trois femmes d'origines ethniques et culturelles différentes qui discutent dans leur langue de l'incidence que la violence a eue sur leurs enfants et sur elles-mêmes. Leur récit courageux témoigne des obstacles culturels à demander de l'aide, leur point tournant personnel et la façon dont elles ont survécu et commencé une nouvelle vie. Un guide de l'utilisateur accompagne le film sous-titré en anglais, puisque les femmes parlent anglais, espagnol et punjabi.

✧ *Safety for You*, produite par Louise Ford, 1997, donne une explication détaillée des services communautaires offerts à Kelsey, une femme sourde/malentendante, qui cherche à se protéger contre la violence familiale. Ce film traite de la violence entre partenaires lesbiennes ainsi que de la violence faite aux femmes handicapées. La vidéo présente à l'écran une relation violente entre deux femmes malentendantes puis présente en détail ce qui pourrait arriver, y compris la communication avec la police, la recherche d'un refuge et la redécouverte d'un sentiment d'identité personnelle et de sécurité. Le film est en langage ASL, avec voix hors champ et légendes en anglais.

✧ *Violence Against Women: "Breaking the Silence,"* produite par Keri Nelson et Floyd Lansing, 1995, présente les récits d'espoir pour des femmes vivant dans une relation de violence et fournit des renseignements pratiques et précieux sur la façon de quitter un partenaire

violent. Animé par un agent de la GRC, *Breaking the Silence* donne aussi des conseils à ceux qui sont au courant ou témoins de cas de violence familiale et les aide à comprendre le problème, en plus d'offrir de l'aide aux agresseurs. Le film met l'accent sur le secret entourant la violence conjugale, incite les spectateurs et la collectivité à parler et à « rompre le silence ».

✧ *Violence Can Happen to You*, produite par Louise Ford, 1997, met en scène huit acteurs sourds/malentendants et utilise le langage gestuel pour reconstituer des histoires vécues et présenter une table ronde pour sensibiliser les gens à la violence faite aux femmes handicapées. Le film est en langage ASL, avec voix hors-champ et légendes en anglais.

✧ *Plaisir Honteux*, produit par Raymond Gravelle et Éliane Doré, 1998, présente Michelle Desaulniers (réalisatrice) et cinq autres adultes qui racontent leurs histoires pénibles. Longtemps refoulées furent ces expériences honteuses d'abus sexuel et d'inceste, ainsi que du plaisir qu'y en émergea, un désarroi qu'ils parviennent à surmonter et commencer à comprendre. Ces témoignages sont candidement livrés alors qu'une petite fille et un bouffon dramatisent de façon intermittante la frustration et son innocence rompue.

✧ *You Can't Beat a Woman!*, produite par Gail Singer et Joe MacDonald, 1997, est un examen peu conventionnel de la violence faite aux femmes. Il s'agit d'un voyage retraçant la vie d'héroïnes des quatre coins du monde. Le film passe du Canada à la Russie, à l'Afrique du Sud, à Israël, au Japon et au Chili pour situer le phénomène de la violence faite aux femmes. Il utilise des séquences des années 1970, le montage, des observations intimes et un humour

pince-sans-rire pour poser la question :  
« Pourquoi ce phénomène existe-t-il? ».

✧ La vidéo axée sur les jeunes *You Oughta Know: Teens Talking about Dating and Abuse*, produite par Carol Hanley, 1997, utilise la poésie du langage parlé et des histoires vraies racontées par des adolescents pour présenter un compte rendu exact de leur vécu par rapport à la violence dans les fréquentations. Des entrevues avec des adolescents et des discussions entre eux sur les fréquentations et les relations donnent un aperçu de leurs attitudes, de leurs idées fausses et de leurs prises de conscience. Le film aide les jeunes à reconnaître et à contester les attitudes et les comportements inacceptables et à définir des relations saines entre les sexes.

✧ *Prévention des mauvais traitements dans les établissements de soins de longue durée - intervention et prévention*, produite par Jonathan Lareau et Bob Manser, 1996, fait partie d'une trousse éducative novatrice pour les interventions et la prévention des mauvais traitements envers les résidents des établissements de soins de longue durée. Les acteurs que l'on voit dans la vidéo sont des résidents, des membres du personnel et des bénévoles des établissements de soins de longue durée. Le film a pour objet de sensibiliser aux diverses formes que peuvent prendre les mauvais traitements et d'éveiller le spectateur aux mauvais traitements qui peuvent se produire dans ces établissements. Il est accompagné de modules de discussion détaillés ainsi que d'un guide de l'animateur.

✧ *Money Matters for Seniors*, produite par *The May Street Group*, 1998, sert d'amorce à une discussion. Il présente six personnes âgées dont l'indépendance financière est compromise par un de leurs proches. Dans chaque cas, un

employé d'un établissement financier offre un soutien respectueux, limitant les possibilités de l'auteur potentiel de cet abus financier. Le film met les personnes âgées et le personnel des établissements financiers au défi de travailler ensemble pour préserver l'indépendance financière des aînés. Le film est recommandé aux groupes de personnes âgées et un manuel complet et un guide de l'animateur accompagnent la vidéocassette.

« *Le CNIFV joue un rôle vital dans l'éducation du public et constitue une ressource fédérale essentielle offerte à tous les Canadiens et toutes les Canadiennes.* »